

## **Standards for slaughter of cattle and processing of beef and beef offal eligible for export to Japan**

### ***Export Verification Program***

This Export Verification Program (EVP) provides the specified products processing requirements and requirements for facilities for the export of beef and beef offal to Japan from Poland. This EVP comes in addition to the Polish and EU regulations but might include some relevant domestic requirements. The Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland is the competent authority overseeing the implementation of the EVP in Poland. The Chief Veterinary Officer performs tasks through the General Veterinary Inspectorate (GVI) under the Ministry of Agriculture and Rural Development of Poland.

#### **1 Purpose**

This EVP describes the standards that slaughterhouses and processing facilities shall meet in producing beef and beef offal for export to Japan in order to meet the following objectives:

- Ensure removal from cattle carcasses of all tissues ineligible for export to Japan;
- Prevent cross contamination of eligible beef and beef offal for export to Japan from ineligible tissues during slaughter and/or processing;
- Ensure only cattle from 30 months of age or less are prepared and certified for export to Japan;
- Enable verification of compliance with Japan import condition relating to Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE), in addition to Polish and EU domestic requirements.

#### **2 Scope**

This EVP applies to Polish facilities producing beef and beef offal for export to Japan from Poland. The facilities shall meet the specified products processing requirements and requirements for facilities for beef and beef offal for export to Japan from Poland. These facilities shall be designated and listed by the GVI in accordance with the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW).

#### **3 Identification and traceability records**

3.1 Live cattle shall be domesticated bovine animals (*Bos taurus* or *Bos indicus*) born and raised in Poland or imported into Poland from countries eligible for export beef and beef offal to Japan.

3.2 Live cattle shall be individually identified.

3.3 Live cattle shall be sent to slaughterhouses with individual documents recording the exact date of birth and identification information of each animal.

3.4 All carcasses complying with point 4.1 shall be clearly identified with a visible blue strip.

3.5 An identification mark allowing the verification that the beef and beef offal for export to Japan complies with point 4.1 is applied on the product at each level of processing.

3.6 Records and identification information through the process shall be sufficient to trace:

3.6.1 Beef and beef offal for export to Japan to carcasses;

3.6.2 Individual carcasses to individual animal;

3.6.3 Individual animal to farm records.

#### **4 Specified Products Requirements**

4.1 Beef and beef offal for export to Japan shall be derived from cattle that are 30 months of age or younger at the time of slaughter.

4.2 Beef and beef offal for export to Japan shall be exclusively meat, offal and their products which the MHLW and GVI recognize as eligible for export to Japan.

4.3 Beef and beef offal for export to Japan shall not include any Specified Risk Material (SRM) as defined by the enforced Japanese regulation, that is to say beef and beef offal for export to Japan shall not include any of the following tissues:

4.3.1 Tonsils from all cattle;

4.3.2 Distal ileum (two meters from connection to caecum) from all cattle;

4.3.3 Spinal cord from cattle older than 30 months of age.

4.3.4 Head (except for hygienically removed tongues and cheek meat) from cattle older than 30 months of age;

4.3.5 Vertebral column (excluding vertebrae of the tail, the spinous and transverse processes of the cervical, lumbar and thoracic vertebrae, the median sacral crest and wings of the sacrum) from cattle older than 30 months of age.

4.4 Beef and beef offal for export to Japan, and the carcasses and cattle from which they are derived should be traceable to production records.

#### **5 Processing requirements**

5.1 Beef and beef offal for export to Japan shall be processed using procedures ensuring the compliance of point 4 and integrated into the facility HACCP/SSOP.

5.2 Verification activities for age requirements as described above in point 4.1 must be conducted at the slaughter and processing levels.

5.3 Beef and beef offal for export to Japan shall be processed in a manner to ensure the hygienic removal of the SRM as described above in point 4.3. and to prevent any cross-contamination by these SRM.

5.4 The facility HACCP/SSOP shall include internal verification activities that allow to control the specified requirements of this EVP are effectively implemented and met.

#### **6 Designated facilities for export to Japan**

6.1 The designated facilities for export beef and beef offal to Japan from Poland shall be facilities (slaughterhouses, cutting plants, processing plants, and cold stores) approved by the competent authority of Poland\* following an on-site inspection. The approval of the designated facilities is under the responsibility of the competent authority of Poland in accordance with the MHLW.

6.2 The designated facilities shall meet the specified products and processing requirements for beef and beef offal for export to Japan from Poland.

6.3 The designated facilities for export to Japan shall be listed by the GVI; the GVI shall provide annually to the MHLW an official listing of the designated facilities for export beef and beef offal to Japan.

6.4 The designated facilities for export beef and beef offal to Japan from Poland are responsible for the compliance with all requirements outlined in this procedure and the Polish and EU regulations.

6.5 All necessary information to verify the enforcement of the EVP by the designated facilities shall be available to the GVI for review.

## **7 Export certificate**

7.1 Beef and beef offal for export to Japan shall be accompanied by an export certificate issued by the competent authority of Poland when exported to Japan.

7.2 The export certificate shall include the information as required by the Food Safety Act of Japan.

7.3 The export certificate shall mention the following statement: “The beef and beef offal meet the EVP requirements”.

## **8 Audit and import inspection of the MHLW**

8.1 The MHLW may conduct on-site audits of the Polish inspection system including visit of the GVI, designated facilities that export beef and beef offal to Japan and relevant facilities.

8.2 If non-compliance with these standards is found as a result of the audit or the import inspection of the MHLW, the competent authority of Poland shall take appropriate measures including corrective or preventive action.

**These requirements for beef and beef offal for export to Japan from Poland will go into effect on 1<sup>st</sup> August 2014.**

**\*“the competent authority of Poland”** - means the Veterinary Inspection authorities headed by the Chief Veterinary Officer. The Chief Veterinary Officer performs tasks through General Veterinary Inspectorate, under Ministry of Agriculture and Rural Development of Poland. The Veterinary Inspection authorities are as follows: Chief Veterinary Officer, Regional Veterinary Officer or District Veterinary Officer.

## **Standardy dotyczące uboju bydła i przetwórstwa mięsa wołowego i podrobów wołowych kwalifikujących się do wywozu do Japonii**

### ***Program Weryfikacji Eksportu***

Program weryfikacji eksportu (EVP) określa wymogi dotyczące przetwórstwa określonych produktów i urządzeń do eksportu wołowiny i podrobów wołowych do Japonii z Polski. Program weryfikacji eksportu (EVP) uzupełnia polskie i europejskie przepisy, ale może zawierać również istotne wymogi krajowe. Główny Lekarz Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej jest właściwym organem nadzorującym realizację programu weryfikacji eksportu (EVP) w Polsce. Główny Lekarz Weterynarii wykonuje zadania przy wsparciu Głównego Inspektoratu Weterynarii, w ramach Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej.

#### **1 Cel**

Program weryfikacji eksportu (EVP) określa normy, jakie rzeźnie i zakłady przetwórstwa muszą spełniać podczas produkcji wołowiny i podrobów wołowych przeznaczonych do wywozu do Japonii w celu spełnienia następujących celów:

- Zapewnienia usunięcia z bydlęcych tusz wszystkich tkanek niekwalifikowanych na eksport do Japonii;
- Niedopuszczenia do skażenia krzyżowego kwalifikowanego mięsa wołowego i podrobów wołowych przeznaczonych do wywozu do Japonii z tkankami niekwalifikowanymi podczas uboju i/lub przetwórstwa;
- Zapewnienia, aby jedynie bydło mające 30 miesięcy lub mniej było przygotowane i certyfikowane na eksport do Japonii;
- Zapewnienia weryfikacji zgodności z japońskimi wymogami importowymi dotyczącymi gąbczastej encefalopatii bydła (BSE), w uzupełnieniu do polskich wymagań krajowych i wymogów unijnych.

#### **2 Zakres**

Program weryfikacji eksportu (EVP) dotyczy polskich zakładów produkujących wołowinę i podroby wołowe na eksport do Japonii z Polski. Obiekty muszą spełniać określone wymagania dotyczące przetwórstwa i obiektów w odniesieniu do wołowiny i podrobów wołowych przeznaczonych na eksport do Japonii z Polski. Obiekty te powinny zostać wyznaczone i wymienione w wykazie przez Główny Inspektorat Weterynarii w porozumieniu z japońskim Ministerstwem Zdrowia, Pracy i Opieki Społecznej (MHLW).

#### **3 Zapisy dotyczące identyfikacji i identyfikowalności**

3.1 Żywe bydło oznacza bydło domowe (*Bos taurus* lub *Bos indicus*) urodzone i wyhodowane w Polsce lub importowane do Polski z krajów kwalifikujących się do wywozu wołowiny i podrobów wołowych do Japonii.

3.2 Żywe bydło musi być indywidualnie zidentyfikowane.

3.3 Żywe bydło wysyłane jest do ubojni wraz z indywidualnymi dokumentami zawierającymi dokładny zapis daty urodzenia i informacje umożliwiające identyfikację każdego zwierzęcia.

3.4 Wszystkie tusze zgodne z pkt 4.1 powinny być wyraźnie oznakowane za pomocą widocznego niebieskiego paska.

3.5 Znak identyfikacyjny, umożliwiający weryfikację, czy wołowina i podroby wołowe przeznaczone do wywozu do Japonii są zgodne z punktem 4.1, stosuje się w odniesieniu do produktu na każdym etapie obróbki.

3.6 Zapisy i informacje identyfikacyjne podczas procesu powinny umożliwiać prześledzenie:

3.6.1 Wołowiny i podrobów wołowych przeznaczonych na eksport do Japonii do tusz;

3.6.2 Poszczególne tusze do pojedynczego zwierzęcia;

3.6.3 Poszczególne zwierzęta aż do danych z gospodarstw.

#### **4 Wymagania dotyczące określonych produktów**

4.1 Wołowina i podroby wołowe przeznaczone na eksport do Japonii powinny pochodzić od bydła, które ma 30 miesięcy lub mniej w chwili uboju.

4.2 Wołowina i podroby wołowe przeznaczone na eksport do Japonii oznaczają wyłącznie mięso, podroby i ich produkty, uznane przez japońskie Ministerstwo Zdrowia, Pracy i Opieki Społecznej (MHLW) oraz Główny Inspektorat Weterynarii za kwalifikujące się do eksportu do Japonii.

4.3 Wołowina i podroby wołowe przeznaczone na eksport do Japonii nie zawierają żadnych materiałów szczególnego ryzyka (*Specified Risk Material – SRM*), jak określono we wprowadzonych w życie przepisach japońskich, tj. mięso wołowe i podroby wołowe przeznaczone na eksport do Japonii nie mogą zawierać żadnej z następujących tkanek:

4.3.1 Migdałków od jakichkolwiek sztuk bydła;

4.3.2 Dystalnej części jelita krętego (dwa metry od połączenia z jelitem ślepym) od jakichkolwiek sztuk bydła;

4.3.3 Rdzenia kręgowego od bydła starszego niż 30 miesięcy.

4.3.4 Głowy (z wyjątkiem usuniętych higienicznie ozorów i mięsa policzków) od bydła starszego niż 30 miesięcy;

4.3.5 Kręgosłupa (z wyłączeniem kręgów ogonowych, wyrostków kolczystych i poprzecznych kręgu odcinka szyjnego, piersiowego i lędźwiowego kręgosłupa, grzebienia krzyżowego pośrodkowego i skrzydeł kości krzyżowej) z bydła starszego niż 30 miesięcy.

4.4 Wołowina i podroby wołowe przeznaczone na eksport do Japonii, oraz tusze i bydło, z których one pochodzą, powinny zapewniać identyfikowalność na podstawie danych produkcyjnych.

#### **5 Wymogi dotyczące obróbki**

5.1 Wołowina i podroby wołowe przeznaczone na eksport do Japonii są poddawane obróbce przy użyciu procedur zapewniających zgodność z pkt 4 i zapewniających standardy HACCP/SSOP.

5.2 Działania weryfikacyjne dotyczące wymagań wiekowych, jak opisane powyżej w pkt 4.1 muszą być prowadzone na szczelnie uboju i obróbki.

5.3 Wołowina i podroby wołowe przeznaczone na eksport do Japonii są poddawane obróbce w taki sposób, aby zapewnić higieniczne usuwanie materiałów szczególnego ryzyka, jak opisano powyżej w punkcie 4.3. i aby uniknąć zanieczyszczenia krzyżowego przez materiały szczególnego ryzyka.

5.4 System kontroli HACCP/SSOP obejmuje wewnętrzne czynności weryfikacyjne, które pozwalają kontrolować, czy określone wymagania wspomnianego programu weryfikacji eksportu (EVP) są spełniane i skutecznie wdrażane.

## **6 Wyznaczone podmioty w zakresie wywozu do Japonii**

6.1 Wyznaczone podmioty dla wywozu wołowiny i podrobów wołowych do Japonii z Polski, są to podmioty (rzeźnie, zakłady rozbioru, zakłady przetwórcze i chłodnie) zatwierdzone przez właściwe władze w Polsce\* po przeprowadzeniu kontroli na miejscu. Zatwierdzenie wyznaczonych podmiotów leży w gestii właściwych władz w Polsce, w porozumieniu z japońskim Ministerstwem Zdrowia, Pracy i Opieki Społecznej (MHLW).

6.2 Wyznaczone podmioty spełniają określone wymagania dotyczące określonych produktów i obróbki wołowiny i podrobów wołowych przeznaczonych na eksport do Japonii z Polski.

6.3 Wyznaczone obiekty na eksport do Japonii są umieszczane na liście przez Główny Inspektorat Weterynarii; Główny Inspektorat Weterynarii przekazuje corocznie japońskiemu Ministerstwu Zdrowia, Pracy i Opieki Społecznej (MHLW) oficjalną listę wyznaczonych podmiotów do eksportu wołowiny i podrobów wołowych do Japonii.

6.4 Wyznaczone podmioty na eksport wołowiny i podrobów wołowych do Japonii z Polski są odpowiedzialne za spełnienie wszystkich wymagań określonych w ramach niniejszej procedury oraz przepisów polskich i unijnych.

6.5 Wszystkie niezbędne informacje dotyczące kontroli wdrożenia programu weryfikacji eksportu (EVP) przez wyznaczone podmioty są dostępne do wglądu dla Głównego Inspektoratu Weterynarii.

## **7 Świadectwo wywozowe**

7.1 Do wołowiny i podrobów wołowych przeznaczonych na eksport do Japonii należy dołączyć świadectwo wywozowe wydane przez właściwe władze z Polski, w celu eksportu do Japonii.

7.2 Świadectwo wywozowe zawiera informacje wymagane na mocy ustawy dotyczącej bezpieczeństwa żywności Japonii.

7.3 Świadectwo wywozowe powinno zawierać następujące oświadczenie: „Mięso wołowe i podroby wołowe spełniają wymagania EVP.”

## **8 Audyt i kontrola przywózowa przeprowadzana przez japońskie Ministerstwo Zdrowia, Pracy i Opieki Społecznej (MHLW)**

8.1 Japońskie Ministerstwo Zdrowia, Pracy i Opieki Społecznej (MHLW) może przeprowadzać audyty „na miejscu” polskiego systemu kontroli, w tym dokonywać wizytacji w Głównym Inspektoracie Weterynarii, w wyznaczonych podmiotach, które eksportują mięso wołowe i podroby wołowe do Japonii, oraz w innych istotnych podmiotach.

8.2 W przypadku wykrycia – w wyniku audytu lub kontroli przywózowej przeprowadzonej przez japońskie Ministerstwo Zdrowia, Pracy i Opieki Społecznej (MHLW) – niezgodności z powyższymi standardami, właściwe władze z Polski podejmują odpowiednie środki, w tym działania naprawcze i zapobiegawcze.

**Niniejsze wymagania dotyczące wołowiny i podrobów wołowych przeznaczonych na eksport do Japonii z Polski wchodzi w życie dnia 1 sierpnia 2014 r.**

\*„właściwe władze w Polsce”- oznacza organy Inspekcji Weterynaryjnej pod kierownictwem Głównego Lekarza Weterynarii. Główny Lekarz Weterynarii wykonuje zadania przy wsparciu Głównego Inspektoratu Weterynarii, w ramach Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej. Organami Inspekcji Weterynaryjnej są: Główny Lekarz Weterynarii, Wojewódzki Lekarz Weterynarii lub Powiatowy Lekarz Weterynarii.